

Turistický magazín / Magazyn turystyczny

OPEN!

Czechia

ročnik 4 / rocznik 4, zima/zima – jar/wiosna 2013

ZDARMA
GRATIS



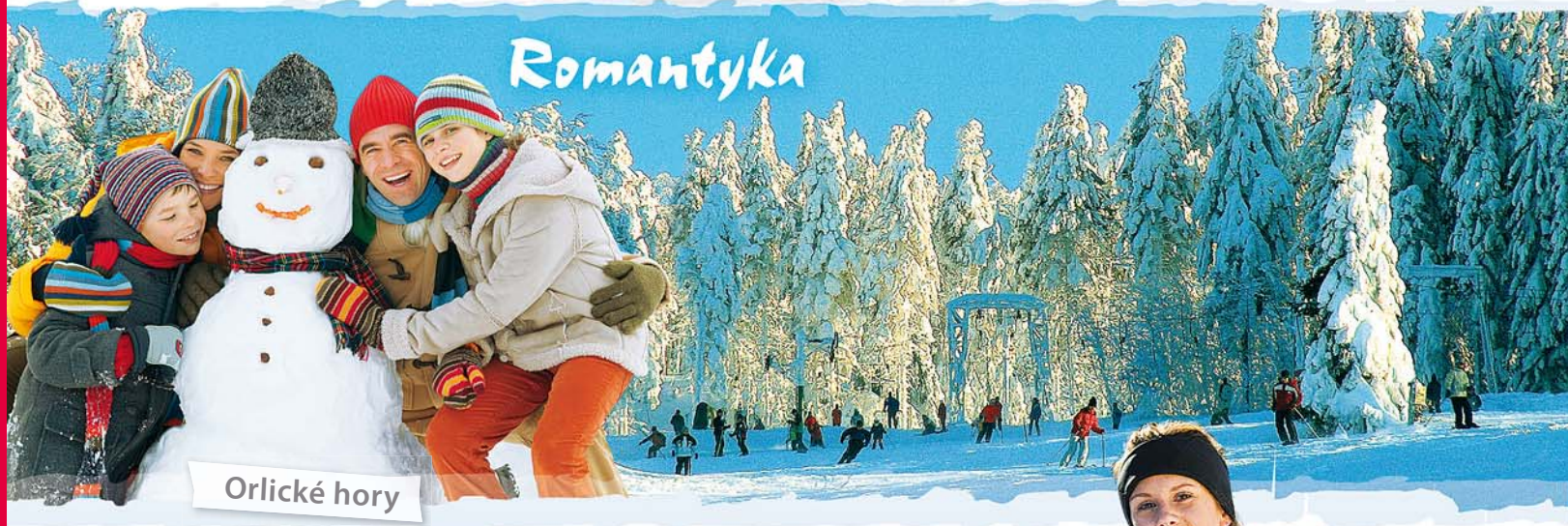
Česká republika od zimy do jari



Republika Czeska
od zimy do wiosny



ODKRYJ ZIMĘ W WOJEWÓDZTWIE PARDUBICKIM





Drozdzy Czytelnicy,

witamy Was w 2013 r. Jak się okazało, wszyscy w zdrowiu przeżyliśmy 21 grudnia 2012 i żaden koniec świata ostatecznie nie nastąpił. To dobra wiadomość. Jeśli jakiś koniec świata miałby kiedyś nastąpić, oby doszło do tego jak najpóźniej. Ja sądzę, przeżyliście piękne i spokojne święta Bożego

Narodzenia a na Nowy Rok poczyniliście jakieś niezwykłe postanowienia. Nawet jeśli ich nie dotrzymujecie, nie martwcie się.

Zamiast zagłębiać się w ponurych myślach, lepiej usiąść przy grzonym winie i poczytać nowy numer naszego czasopisma. Dzięki niemu znów przekonacie się, że Czechy są niepowtarzalnym miejscem o każdej porze roku. Wybierzcie którąś z naszych propozycji wycieczkowych i przyjeďte sprawdzić, co może Wam zaoferować Republika Czeska.

Z powodu pewnych trudności związanych z zagraniczną dystrybucją, od tego roku niniejsze czasopismo będzie się ukazywać tylko dwa razy w ciągu 12 miesięcy. Życzymy Wam owocnego 2013 roku.

Milí čitatelia,

vítame vás v roku 2013. Ako sa ukázalo, tak sme všetci v zdraví prežili 21. december 2012, keďže sa žiadny koniec sveta opäť nekonal. Je to dobré, a ak má niekedy nejaký koniec sveta nastať, tak nech je to čo najneskôr. Predpokladám, že ste si tiež všetci užili krásne a pokojné Vianoce a že ste si do nového roka dali nejaké úžasné novoročné predsavzatia. Netrápte sa tým, že svoje predsavzatia opäť neplníte.

Namiesto takých chmúrnych myšlienok si uvarte grog alebo si dajte varené víno a prezrite si náš nový časopis. Opäť sa sami presvedčte, že je u nás krásne v každom ročnom období. Vyberte si z našich tipov na výlet a prídte sa pozrieť na to, čo naša krajina ponúka.

Kvôli určitým ťažkostiam s distribúciou do zahraničia bude tento časopis od tohto roka vychádzať iba dva-krát ročne.

Prajeme vám krásny rok 2013.

Marcela Kohoutová

Wszechstronny erudyta.....	2
Wyjątkowa boska Ema.....	2
Hašek trochu jinak.....	3
Márne Oldřichovo snažení.....	3
Atentát na ministra financí.....	4
Genialny strateg w służbie monarchii.....	5
Pięć powodów, dla których warto nas odwiedzić.....	6
Na dwóch kółkach dookoła Pragi (S kolem kolem Prahy) - 4. Edycja.....	6
Loreta Praga.....	7
Klasztor na Strahovie.....	7
Přečo v roku 2013 právě do Tábora.....	8
Jindřichův Hradec 2013.....	9
Akcie a výstavy Pamätníka Tereziín 2013.....	10
Witamy w regionie Āeskolipsko.....	11
Lipno: narciarstwo, szlak, jazda na łyżwach i wodny raj.....	11
Zapraszamy do TřebíĀa, miasta zabytków UNESCO.....	11
Liberec region po drogach i bezdrożach.....	12
Kraj hradecki poznaj go w Brnie na targach Regiontour 2013.....	13
Przyjeďte i cieszcie się z narciarskich tras biegowych.....	14
w Pograniczu Kłodzkiem – krainie magii	
Zapraszamy do miejscowości Orlické Žáhoří.....	15
– wsi na granicy polsko-czeskiej, w województwie kralowohradeckim	
Region Slovákco.....	16



Wychodzi
Vychádza

Turistický magazín / magazín turystyczny OPEN Czechia zima/zima – jar/wiosna 2013

vydáva/vydaje: KAM po Āesku, občanské sdružení
registrované/zarejestrowane: MK ĀR E 19800, ISSN
1804-6304
adresa/adres: Kubelíkova 1108/30, 130 00 Praha 3
tel.: +420 222 944 816-7; fax: +420 226 015 033
mobil: +420 602 223 279
e-mail: redakce@kamocesku.cz
www.openczechia.cz

šéfredaktor/redaktor naczelny: Luděk Sládek
(ludek@kamocesku.cz)
redakce/redakcja: Marcela Kohoutová
(kohoutova@kamocesku.cz)
Zdena Kubátová (kubatova@kamocesku.cz)

Jana Přichystalová (prichystalova@kamocesku.cz)
Jaromír Kohout (kohout@kamocesku.cz)
Martina Jurová (martina@kamocesku.cz)
Lucie Sládková (sladkova@kamocesku.cz)
inzerce/reklama: (redakce@kamocesku.cz)
překlady/tlumaczenie: NVF translate, v.o.s.
grafický návrh a spracovanie/opracowanie
graficzne: Petr Šámal
web: Jakub Novák
tlač/druk: KAVKA PRINT a.s.
foto na titulnej strane/fotografia na stronie
tytulowej: CzechTourism
The publisher is not responsible for the contents
of adverts and PR articles.

Drukarz Johannes Gutenberg

1468 – 3.2. wspominamy rocznicę śmierci wynalazcy przemysłowej metody druku opartej na ruchomych czcionkach, Johanna Gensfleisch, zwanego Gutenbergiem. Choć podaje się, że pierwszym drukowanym dziełem była Biblia Gutenberga, w rzeczywistości najstarszym drukiem jest jednoarkuszowy kalendarz, który został wydany na początku 1448 r. Do dziś zachowało się jego 36 papierowych i 12 pergaminowych egzemplarzy.

Światowej sławy Serb

1943 – 7.1. w Nowym Jorku zmarł jeden z najśłynniejszych fizyków, wynalazców i konstruktorów - Nikola Tesla. Jego prace i wynalazki kształtowały podstawy wielu nowoczesnych systemów wielofazowego prądu zmiennego. Po zaprezentowaniu komunikacji bezprzewodowej (1893), traktowano go jako najwybitniejszego amerykańskiego inżyniera elektrotechniki.

Początki Praskiej wiosny

1968 – 5.1. Alexander Dubček został wybrany pierwszym sekretarzem KPCz i zastąpił na tym stanowisku Antonína Novotného. Dubček kontynuował liberalizację ustroju i wniósł do ówczesnej polityki zupełnie nową kulturę – np. wprowadził całkowitą wolność prasy, dzięki czemu uruchomił proces znany dziś jako Praska wiosna 1968.

Światowy rekord w lotach narciarskich

1983 – 9.1. Pavel Ploc skokiem na odległość 181 m ustanowił w Harrachovie rekord świata w lotach narciarskich. Ten wynik nie wystarczył mu jednak do ostatecznego zwycięstwa. Czecha pokonał Klaus Ostwald, który oddał dwa bardziej wyrównane skoki. Plocovi udało się natomiast wygrać z legendarnym Mattim Nykänenem.

Prawdziwy rajd

1988 - mieszka w Frenštácie p. Radhoštěm (Frenštát p. Radhoštěm), od 18. r. życia jest kierowcą testowym Tatra i nazywa się Karel Loprais. W 1986 r. zadebiutował w wyścigu Paryż–Dakar, który w 1988 r. wygrał, później swój wyczyn powtórzył jeszcze 4x. W 1994 r. był 6. w klasyfikacji łącznej, a w 2000 r. zajął 2. lokatę w rajdzie Paryż–Dakar–Kair.

Czesi górą!

1998 – Czechy dowodzone przez Ivana Hlinkę zdobyły złoty medal w hokeju na igrzyskach w Nagano. Najważniejszymi postaciami tej drużyny byli bramkarz Hašek, napastnik Jágr i strzelcy kluczowych goli Šlégr oraz Svoboda. Sukces w Japonii i tegoroczny czeski tryumf w tenisowym Pucharze Davisa można podsumować krótko: Czesi górą!

Wszechstronny erudyta

W lutym minie 540 rocznica urodzin polskiego matematyka, astronoma, prawnika, lekarza i księdza katolickiego Mikołaja Kopernika (19. 2. 1473). Uczony z powodu swych odkryć astronomicznych wdał się w liczne spory, m.in. z Marcinem Lutrem. Nie uniknął też oskarżeń o konkubinat, a jego dzieło z dziedziny astronomii zostało zakazane przez Kościół. Choć Polacy i Niemcy spierają o jego narodowość, Kopernik należał przede wszystkim do nauki.

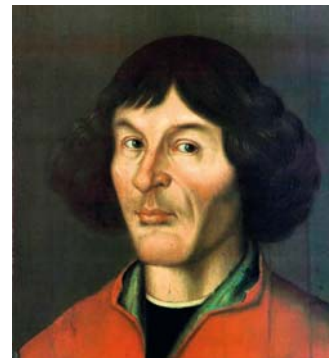


Foto © Wikipedie

Jego długotrwałe studia z zakresu prawa, medycyny i życia duchowego w 1507 r. zapewniły mu stanowisko osobistego lekarza biskupa warmińskiego. W tym samym roku badacz ogłosił swoją teorię heliocentryczną (Słońce jako centrum wszechświata), która stała się źródłem kolejnych zatargów z przeciwnikami - zwłaszcza Kościołem, który przekonywał, że to Ziemia jest punktem centralnym. Po złożeniu pięć lat później przysięgi królowi Zygmuntovi, Kopernik opracował i wysłał do Rzymu własny projekt reformy kalendarza. Niewiele osób wie, że polski



której był właścicielem.

Erik Hlaváček

Wyjątkowa boska Ema

Świat leżał u jej stóp, a mężczyźni ją kochali. Jej niepowtarzalny sopran służył za wzór czystego piękna. Z niezwykłą siłą i nieograniczoną skalą wyrazu brawurowo wykonała repertuar ponad osiemdziesięciu wielkich operowych ról.

Ema urodziła się 26.2.1878 w Pradze, jako Emilie Pavlína Věnceslava Kittlová. Jej ojciec Emanuel Kittl był zamożnym przedsiębiorcą. Ema już od początku kariery walczyła z brakiem zrozumienia. Dyrektor Teatru Narodowego F. A. Šubert wyrzucił ją nawet kiedyś z próby ze słowami: „Wydaje mi się, że podczas śpiewu jest paniienka rozdrażniona. Polecam wziąć



Foto © Wikipedie

prysznic!” Młoda Ema jednak nie zrezygnowała - przejęła po swej nauczycielce śpiewu pseudonim Destiniová i wyruszyła w świat. Debiutowała w 1897 r. w drezdeńskiej operze dworskiej w roli Santuzzy, a jej sukces był na tyle zauważalny, że z miejsca przyjęto ją do opery w Berlinie. Zakochał się w niej sam cesarz Wilhelm II, który uhonorował ją tytułem pierwszego dramatycznego sopranu berlińskiej opery dworskiej. W 1908 r. przyjęła zaproszenie do Metropolitan Opera w Nowym Jorku, gdzie jako pierwsza wcieliła się w postać Marzenki ze „Sprzedanej narzeczonej” B. Smetany. w USA u boku Enrica Caruso olśniła publiczność w naj-

śłynniejszych operach ze światowego repertuaru. Zakochał się w niej nie tylko sam Caruso, ale i Puccini, który napisał dla Emy operę „Dziewczyna z Zachodu”. Gdy w 1916 r. Czeszka postanowiła wrócić do ojczyzny, została zatrzymana na granicy pod zarzutem podejrzenia o szpiegostwo i aż do końca wojny musiała przebywać w areszcie domowym w swym pałacu w miasteczku Stráž nad Nežárkou.

W 1923 r. wyszła za znacznie młodszego oficera czechosłowackich sił lotniczych Josefa Halsbacha, ich małżeństwo zakończyło się jednak bez happy endu. W 1928 r. wróciła do zacisza swego pałacu wyznając: - Nie ma nic gorszego niż przymus patrzania na starą kobietę na scenie. Destiniová zmarła na udar mózgu podczas operacji oczu 28.1.1930. Spoczywa u boku innych sławnych Czechów na wyszehradzkim cmentarzu Slavín w Pradze. Współcześni mogą poznać jej postać dzięki słynnemu filmowi „Boska Ema” („Božská Ema” -1979).

-mak-

Hašek trochu inak

Kto by nepoznal príbeh vojaka Švejka od českého spisovateľa a novinára Jaroslava Haška (30. 4. 1883, Praha – 3. 1. 1923, Lipnice nad Sázavou). Tohto roku je to presne 90 rokov, čo legenda českej literatúry opustila tento svet na krídlach démona zvaného alkohol. Nebyť toho, najskôr by dokončil svoj najslávnejší román, ale aj tak preložený do 54 jazykov sveta.

Takpovediac zásadným bol pre Haška jeho bohémno-tulácky život a presne takto si ho tiež pamätajú české dejiny. Bol však naozaj len voľnomyšlienkarým géniom à la Mozart? Niektoré pramene uvádzajú, že pri svojom pôsobení v Rusku (1916–1920), ako veliteľ oddielu Čuvašov Červenej armády a zástupca vojenského veliteľa bugulmského okresu (1918), saspával až brutálne a jeho podpis nesie značný počet rozsudkov smrti. V očiach



Foto © Wikipedie

„mladého“ Sovietskeho zväzu bol však považovaný za schopného človeka s organizačnými schopnosťami, čo údajne viedlo k jeho vyslaniu späť do už Československa organizovať komunistické hnutie. Pravda alebo výmysel? A čo údajných až 1 200 poviedok, z ktorých sa mnohé nedochovali alebo dochovali, ale autorstvo Haškasane preukázalo?

Istým však je, že „Osudy dobrého vojaka Švejka za svetovej vojny“ patria k vrcholu literárnej tvorby u nás aj v zahraničí. Úctu Haškovi preukázali mnohí, vrátane tatarstánskej Bugulmy, kde má svoje múzeum, alebo v Rusku, kdesú po ňom v Sankt-Peterburgu a Moskve pomenované ulice.

Erik Hlaváček

Márne Oldřichovo snaženie

Piateho januára si pripomínáme 900 rokov od úmrtia kniežata Oldřicha Brnianskeho. Kedy presne sa syn Konráda I. Brnianskeho a Virpirky z Tenglingu narodil, nevieme, je nám však dobre známe, že bol údelným kniežatom brnianskym (1092 – 1113) a znojemským (1112 – 1113) z dynastie Přemyslovcov.

Po smrti Oldřichovho otca usadol na uvoľnený český kniežací trón Břetislav II., ktorý za života usiloval o zaistenie nástupníctva pre svojho brata Bořivoja II. A to navzdory rodovému právu najstaršieho žijúceho Přemyslovca, ktorým bol práve Oldřich Brniansky. Hneď ako Oldřich predniesol svoje nároky, uväznil ho Břetislav v Kladsku (1097) a až po tom, čo Břetislav dosiahol nástupnícke právo pre svojho brata (1099), Oldřicha prepustil. Kosmas uvádza, že Oldřich navštívil aj cisára v Regensburgu. „Naliehal naň s pomocou svojich priateľov prosbami a dotieral nesmiernymi sľubmi, aby mu vrátil kniežatstvo české, ktoré mu jeho mladší bratranec Bořivoj proti právu vyrval. Cisár vzal od neho peniaze, dal mu odznaky kniežatstva a koruhvu, ale rozhodnutie, či má byť uznaný za kniežata, ponechal Čechom.“ Po smrti Břetislava sa Bořivoj II. ujal skutočne vlády nad Čechami a Oldřich so svojím bratom Litoldom získali brniansky a znojemský údel.



Foto © Wikipedie

Oldřich sa s týmto riešením nezmieril a hotovil sa k rozhodujúcej bitke pri Malíne. Jeho vojsko sa však rozpáchlo a Oldřich sa vzdal svojich nárokov na trón. Po bratovej smrti mu však ešte pripadlo Znojemsko. Pochovaný bol pravdepodobne vedľa svojho brata Litolda v trebičskom benediktínskom kláštore, ktorý spolu založili. Meno jeho manželky nepoznáme, vieme však, že mal syna Vratislava Brnianskeho (pred 1113 – 1156) a zrejme aj dcéru Naděju.

Josef Grof

Ach, tie ženy...

1353 a 1393 – dva významné roky v živote Karla IV., pretože 2. 2. 1353 zomrela jeho druhá manželka Anna Falcká a 14. 2. 1393 potom Eliška (Alžbeta) Pomoranská, štvrtá a posledná manželka Karla IV. Luxemburského. Obe boli českými kráľovkami a Eliška dokonca kráľovnou najplodnejšou, ktorá počas manželstva porodila Karlovi šesť detí.

Spisovateľ Šumavy

1848 – 13. 2. sa narodil český realistický spisovateľ Karel Klostermann. Tento vyznávač vidieckej prózy písal najradšej o tradíciách Šumavy a životoch ich obyvateľov. Jeho meno dnes nesie napríklad rozhľadňa na šumavskom vrchu Javorník, ale aj polotmavý ležiak strakonického pivovaru alebo pár vlakov R920/R921.

Od granátov k motocyklom

1878 – 23. 1. sa narodil český konštruktér a vedec František Janeček. Jeho významné vynálezy slúžili aj armáde, kam narukoval počas 1. sv. vojny. Jeho nárazový ručný granát dokonca vyhral súťaž armády starého mocnárstva. Keď roku 1929 kúpil licenciu na výrobu motocyklov Wanderer, vznikla dodnes známa firma JAWA.

Svetový rekord v letoch na lyžiach

1983 – 9. 1. v Harrachove vytvoril Pavel Ploc nový svetový rekord v letoch na lyžiach, keď skočil 181 metrov. Ale ani svetový rekord mu vtedy nestačil na celkové víťazstvo. Premožiteľa našiel v Klausovi Ostwaldovi, ktorý predviedol dva vyrovnanjšie lety. Plocovi však podarilo poraziť aspoň legendárneho Mattiho Nykänena.

Unikátna brnianska operácia

1983 – 2. 2. sa Brnianska II. chirurgická klinika stala piatym pracoviskom Európy, ktoré uskutočnilo prvú úspešnú transplantáciu pečene vo vtedajšom Československu. Príjemcom bol 36-ročný Josef Mlynář z Tišnova, ktorý trpel nevyliciteľnou pečevnou chorobou. Vedúcim transplantáčného tímu bol prof. Vladimír Kořístek.

Bratstvo samostatných

1993 – 1. 1. vznikli v Európe dva nové štáty, Česká a Slovenská republika. Na slávnostnej schôdzi PSP ČR bolo vydané vyhlásenie k parlamentom a národom sveta, že sa cítíme byť viazaní všetkými predchádzajúcimi zmluvami aj dohodami. Vstúpili sme do NATO aj EÚ, prvým prezidentom bol Václav Havel.

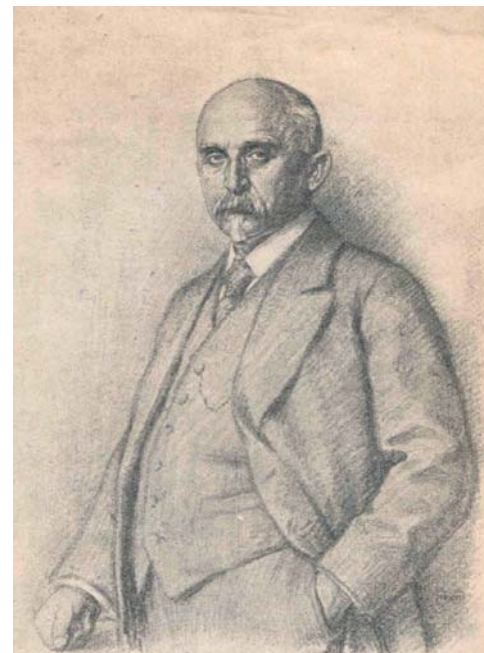
Atentát na ministra financií

Tohto roku to bude 90 rokov, čo v Prahe na následky atentátu zomrel JUDr. Alois Rašín, politik, ekonóm a prvý československý minister financií. Narodil sa 18. októbra 1867 v Nechaniciach ako deviate dieťa pekárskeho majstra Františka, neskôr radného a starostu na tom istom mieste. Študoval na gymnáziách v Novom Bydžove, Broumове a Hradci Králové, kde tiež maturoval. Začal štúdiá lekárskej fakulty UK v Prahe, ktorú však nedokončil a prestúpil na fakultu právnickú, ktorú absolvoval v roku 1891.

Už za štúdií bol politicky aktívny, čo mu následne vyneslo stratu titulu a dva roky väzenia na Borochoch. Bol totiž jedným z tých, ktorých 14. februára 1894 odsúdilo mocnárstvo vo vykonštruovanom procese s tzv. Omladinou (poznáme zo seriálu Zlá krv). V novembri 1895 ho amnesto-

val, pre ktoré sa Rašín stal symbolom vykorisťovania a útlaku. Jeho obľuba klesala, stále častejšie bol terčom silnejšej kritiky väčšiny spoločenských vrstiev.

A práve z najchudobnejších vrstiev vyšiel aj jeho vrah Josef Šoupal (1903 – 1959). Rašín bol



Posledný portrét doktora Rašína



Dvadsať korún (1926)

Smútočný sprievod na Václavskom námestí – pohreb Aloisa Rašína (1923)

vali a vrátili mu aj titul doktora práv. Nejaký čas sa potom venoval advokátskej praxi. V roku 1907 sa vrátil k Mladočechom a začal písať do Národných listov. Počas 1. svetovej vojny bol členom odbojovej skupiny Maffie, za čo bol v roku 1915 zatknutý a spolu s Kramárom aj ďalšími odsúdený na trest smrti. Pred popravou ho zachránil nástup cisára Karla I. na trón. V júli 1917 bol dokonca omilostený, čo z neho urobilo národného hrdinu. Dvadsaťo ôsmeho októbra 1918 vyhlásili spolu so Švehlom, Stříbrným, Soukupom a Šrobárom samostatný štát a sám sa stal prvým ministrom financií v prvej československej vláde Karla Kramáňa. Druhýkrát zaujal tento post aj v prvej Švehlovej vláde. Vo svetle ostrých sporov s politikmi z okolia Hradu aj niektorými legionármi preniesol pamätnú vetu, že „za prácu pre vlast sa neplatí“. Rašínova politika deflácie (opak inflácie) stále viac stavia záujmy štátu nad záujmy sociálne. Jeho koncepcie sú presadzované na úkor

prvý, koho si vtedy devätnásťročný úradník poisťovne a rodák z Nemeckého Brodu vybral „za cieľ“. Prvý pokus o atentát priamo na ministerstve v decembri 1922 mu však nevyšiel. Vrátil sa preto do Prahy a 5. januára 1923 si na Rašína počkal pred jeho bytom v Žitnej ulici. Z bezprostrednej blízkosti potom vystrelil dve rany z revolveru ministromi do chrbta. Po čine utiekol, ale chytili ho strážnici, keď sa ukrýval pod schodmi v neďalekom dome. Na mieste činu potom údajne vyhlásil, že je komunista a svojím činom prospel proletariátu a pracujúcej triede... Súd mu vymeral 18 rokov väzenia. Prepustený bol za Protektorátu v roku 1943 a vrátil sa do Nemeckého Brodu. Po vojne druhýkrát vstúpil do KSČ a požiadal o zmenu mena na Josef Dněprostroj, čo mu však úrady zamietli. Prijal preto menej úderné meno Ilja Pravda a presťahoval sa do severných Čiech, kde sa ako funkcionár KSČ dožil rovnako ako jeho obeť veku 56 rokov.

Rašín zomrel 18. februára 1923 v ťažkých bolestiach. Pohreb cieľavedomého a pracovitého národohospodára, štátnika, demokrata, nacionalistu a vlastenca sa konal 21. februára 1923. V reakcii na jeho smrť prijal parlament zákon na ochranu republiky.

Rašín mal tri deti. Dcéra Ludmila ešte pred okupáciou utiekla do Južnej Ameriky. Syn Miroslav, právnik a diplomat, emigroval v roku 1948 do Brazílie. Najstarší syn Ladislav, právnik a člen odboja, bol po obsadení republiky medzi prvými zatknutými gestapom (13. decembra 1939). Bol väznený na mnohých miestach v Nemecku a zomrel 20. 3. 1945 vo Frankfurte nad Mohanom, len niekoľko dní pred príchodom Američanov. Jeho dcéra Jana zostala s matkou Mariou v Československu a v roku 1968 emigrovala do švajčiarskeho Lausagne.

Alois Rula



Foto © Wikipedie

Genialny strateg w służbie monarchii



155 lat temu, 5.1.1858 w Mediolanie zmarł jeden z najsłynniejszych czeskich dowódców. Joseph Radetzky (właśc. Johann Joseph Wenzel hrabia Radetzky von Radetz, czes. Jan Josef Václav Antonín František Karel hrabě Radecký z Radče) urodził się 2.11.1766 w pałacu w Třebnicach, miejscowości, która dziś jest dzielnicą miasta Sedlčany. Temu najwybitniejszemu wodzowi XIX w. poświęca się niestety niewiele uwagi.

Dawny czeski ród Radečtí z Radče (Radetzky von Radetz), który swą siedzibę miał pierwotnie na twierdzy Radeč koło Novego Bydžova, dzielił się na 4 gałęzie rodowe. W majątku rodziny znajdował się wspomniany Radeč, Kříčov, Lánov i Radostov. Po zaniku trzech z linii rodowych w XVII w. pozostała tylko gałąź radečska. W 1648 r. ród został podniesiony do stanu pańskiego a jego przedstawiciel Václav Leopold Jan w 1764 do stanu hrabiowskiego. Najsłynniejszym członkiem rodziny stał się Johann Joseph Wenzel, syn hrabiego Petera Eusebiusa Radetzky'ego i Marii Venantii Bechine von Lazan (Bechyňová z Lažan).

Joseph Radetzky został wychowany w Pradze przez dziadka, również Johanna Josepha Wenzela. Studiował w gimnazjum pijarów, edukację kontynuował w akademii rycerskiej w Brnie oraz w

wiedeńskim Theresianum. W wieku 18 lat wstąpił do austriackiej armii. Dwa lata później był już porucznikiem, a po kolejnym roku – nadporucznikiem. Dzięki odwadze wykazanej podczas starć z Turkami (1788–1789) mianowano go adiutantem marszałka Ernesta Laudona († 1790 Nový Jičín). W trakcie bojów z rewolucyjną Francją (1794) Radetzky'ego awansowano na rotmistrza, a podczas walk z północnymi Włochami – na majora (1796) – wstąpił wówczas do sztabu generała Michaela Friedricha Benedikta Barona von Melas († 1806 Týnec nad Labem). Jesienią 1800 r. został pułkownikiem i dowódcą kirasjerów nad Renem. 3 lata później otrzymał nominację na generała majora, zaś po przeniesieniu do Wiednia – dowódcę brygady i adiutanta arcyksięcia Karola Ludwika Habsburga. W 1809 r. został naczelnikiem sztabu generalnego, jednak po nie-

całych 3 latach zrezygnował z tego stanowiska. W 1813 r. feldmarszałek armii austriackiej, książę Karl Philipp Schwarzenberg mianował go na szefa swego sztabu, w ramach którego Radetzky przygotował plany „bitwy narodów” pod Lipskiem, decydującego i największego starcia wojen napoleońskich. Później wielokrotnie zmieniał pełnione funkcje, by ostatecznie zostać dowódcą twierdzy ołomunieckiej (1829–1831). Następnie mianowano go dowódcą armii austriackiej na Półwyspie Apenińskim. W dniu swych 70. urodzin otrzymał stopień feldmarszałka. Choć w 1848 r. został zmuszony do opuszczenia większej części terytoriów austriackich we Włoszech, to utrzymał Weronę, a gdy otrzymał posiłki, zmusił do rezygnacji króla Sardynii Karola Alberta Sabaudzkiego. Na cześć tego zwycięstwa Johann Strauss skomponował słynny „Marsz Radetzky'ego” a rosyjski car Mikołaj I nadał dowódcy tytuł generała-feldmarszałka. Aktywną działalność wojskową Radetzky zakończył w wieku 72 lat.

Jako wódz był legendą, nie zginął jednak na polu walki. W wieku 92 lat poślizgnął się na woskowanej podłodze w swej mediolańskiej rezydencji i złamał nogę, wkrótce zmarł na zapalenie płuc. Pierwszy z pomników Radetzky'ego postawiono w z 1858 r. na placu Malostranské náměstí w Pradze. Po 61 latach w 1919 r. postument pod naciskiem ambasady włoskiej rozebrano - Włosi do dziś uważają legendarnego dowódcę za zapiekłego wroga zjednoczenia Włoch. Z pierwotnego pomnika zachowała się część rzeźbiarska w brązie - można ją podziwiać w Lapidarium na terenie praskiego kompleksu wystawowego. Dowódca został uwieczniony na okrągłej tarczy, z laską marszałkowską i zwycięską chorągwią. W ramach rekonstrukcji Malostranského náměstí od dłuższego czasu planuje się wykonanie kopii pomnika marszałka Radetzky'ego. Kiedy jednak brakuje woli, trudno także o pieniądze. Potomkowie marszałka, kawalerowie Orderu Złotego Runa i 36 innych najwyższych odznaczeń, na początku XX wieku mieszkali w Baden. Jeśli nie zmarli, żyją tam do dziś.

-lgs-

Pięć powodów, dla których warto nas odwiedzić



- 1.1. **Noworoczne wejście na górę Andrlův chlum**
14. edycja zdobywania szczytu Andrlův chlum – wejście na wieżę widokową
- 18.–20.4. **Konkurs Wiolonczelowy im. Bohuša Herana (Heranova violoncellova soutěž)**
22. edycja międzynarodowego konkursu muzycznego dla młodzieży do lat 16.
- 7.–11.5. **Konkurs skrzypcowy im. Jaroslava Kociana (Kociánova houslová soutěž)**
55. edycja międzynarodowego konkursu dla młodych skrzypków w wieku do lat 16.
- 6.-11.5 **Uście Kociana (Kociánovo Ústí)**
8. edycja festiwalu skrzypcowego muzyki poważnej, podczas którego wystąpi J. Svěcený ze swymi gośćmi
- 3.–8.6. **Miasto w ruchu 2013 (Město v pohybu 2013)**
13. edycja – tydzień dobrego nastroju z profesjonalnymi i amatorskimi

zespołami muzycznymi, z aktywnością sportową dla wszystkich grup wiekowych oraz zabawą dla całej rodziny

- 22.–23.6. **Ústecká 21**
międzynarodowy samochodowy wyścig górski
- 1.–5.7. **Rieter Cup 2013**
17. edycja mistrzostw Czech w tenisie ziemnym - singliści



- 16.-18.8. **Uściański staroczeski odpust (Ústecká staročeská pouť)**
odbędzie się w centrum Uścia nad Orlicí (Ústí nad Orlicí), na placu Mírové náměstí i w przyległych uliczkach
- 1.12. **Uściański advent (Ústecký advent)**
tradycyjne rozpoczęcie adwentu z jarmarkiem, rozświetleniem choinki i koncertem bożonarodzeniowym na placu Mírové náměstí

■ **Informační centrum města Ústí nad Orlicí a ČD**
Sychrova 16, 562 24 Ústí nad Orlicí
tel.: +420 465 514 271 – IC
+420 465 514 272 – ČD
e-mail: ic@muuo.cz
www.ustinadorlici.cz



Na dwóch kółkach dookoła Prahy (S kolem kolem Prahy) - 4. edycja

2 – 7 lipca 2013 odbędzie się 17. międzynarodowy zlot turystów rowerowych. Serdecznie zapraszamy wszystkich wielbicieli „dwóch kółek” na spotkanie cykloturystów w Pradze i środkowych Czechach. Możesz przyjechać tylko na 1 dzień lub wziąć udział w całej imprezie – przygotowano zaplecze noclegowe w obiektach ČZU (Czeski Uniwersytet Rolniczy) Praha - Suchdol. Do poszczególnych regionów zgłoszonych uczestników przewieziemy naszymi cyklobusami.



Program

- **wtorek 2.7.**
przyjazd, prezentacja, zakwaterowanie, indywidualne wycieczki, inauguracja zlotu
- **środa 3.7. Dzień regionu Rakovnicko (Den Rakovnicka)**
Rakovník, zamek Křivoklát, muzeum Lužná
- **czwartek 4.7. Dzień regionu Ladův kraj (Den Ladova Kraje)**
Mnichovice, Hrusice, Ondřejov, browar Popovice, pałac Berchtold
- **piątek 5.7. Dzień Niziny Połabskiej (Den Polabí)**
łabski szlak (Labská stezka), Poděbrady, Nymburk, Ostrá
- **sobota 6.7. Dzień Prahy (Den Prahy)**
przejażdżka po praskich ścieżkach rowerowych, wspólna demonstracja rowerowa – jazda przez Pragę, finałowy festyn letni i uroczyste zakończenie zlotu
- **niedziela 7.7.**
ostatnie wyjazdy na trasy, wyjazd uczestników...

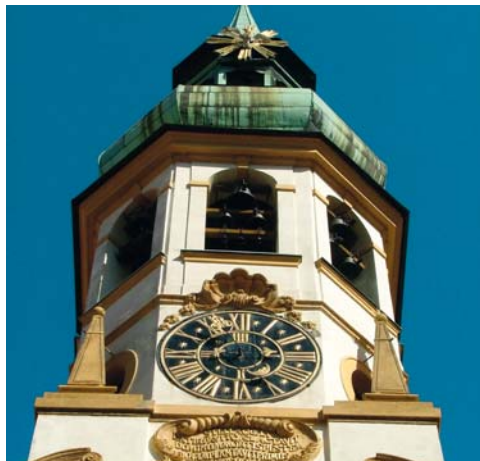
Informacje

- Termin:** 2 – 7 lipca 2013
Miejsce zlotu: kompleks Czeskiego Uniwersytetu Rolniczego, Praga - Suchdol
Zakwaterowanie: akademiki ČZU z możliwością żywienia w tutejszej stołówce
Przechowalnia rowerów: rowery będą przechowywane wspólnie w hali ČZU.

■ **Informacje i zgłoszenia Turistické infocentrum KČT**
Fügenerovo nám. 3, 120 00 Praha 2, tel./fax: +420 224 498 355
tel. komórkowy: +420 736 754 105, 736 754 030, e-mail: cyklo.praha@kct.cz
www.prahouturistickou.cz

Loreta Praga

Praska Loreta to interesujący barokowy zabytek, miejsce pielgrzymek o bogatej historii. Szeroka zdobiona fasada z wieżą zegarową nie umknie uwadze żadnego turysty.



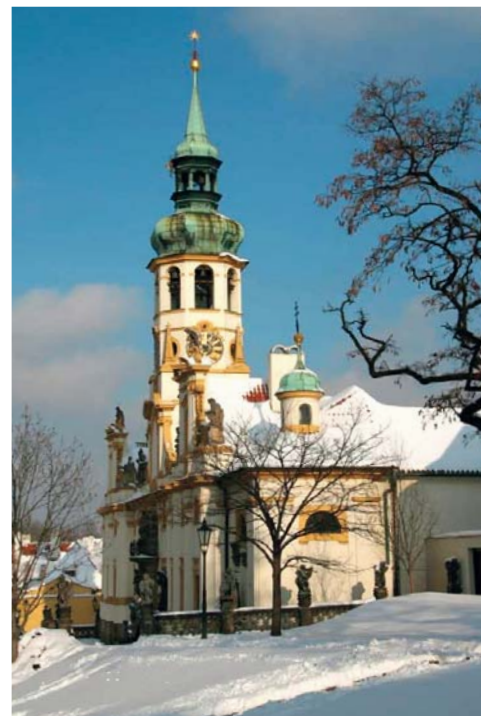
Budowa praskiej Lorety była inicjatywą księżnej Katarzyny z Lobkovic. Lobkovicowie obiekt budowali od 1626 r., gdy wmurowano kamień węgielny, do 1695 r., gdy poświęcono dzwony carillonu i połączono je z zegarem. Od tego czasu nad praskimi dachami rozbrzmiewa pieśń maryjna „Tysiącroc bądź pozdrowiona”. Pierwszym architektem był tu Giovanni Batista Orsi, potem pałeczkę przejął ród

Dientzenhoferów. 7.6.1737 poświęcono kościół Narodzenia Pańskiego i tak oto budowa zespołu Lorety została ukończona.

Opiekę duchową nad pielgrzymami przy zakładaniu kompleksu powierzono Zakonowi Braci Mniejszych Kapucynów, którzy w sąsiedztwie mają klasztor. W czasach komunizmu kapucyni klasztor i Loreta musieli jednak opuścić. Dziś znów zarządzają Loretą.



Dzięki przejawowi wdzięczności pielgrzymów, darem wotywnym, powstał tu znany skarbiec – niezwykła kolekcja kościelnych i świeckich przedmiotów.



Od 1.11. do 31.3.

Po – Nie 9,30 -12,15 13,00-16,00

Od 1.4. do 31.10.

Po – Nie So 9,00-12,15 13,00-17,00

www.loreta.cz

Klasztor na Strahovie

Klasztor na Strahovie to najstarszy klasztor premonstratensów w Czechach i jeden z najważniejszych czeskich zabytków architektonicznych. Jego najbardziej znaną częścią jest słynna Strahovska Biblioteka.

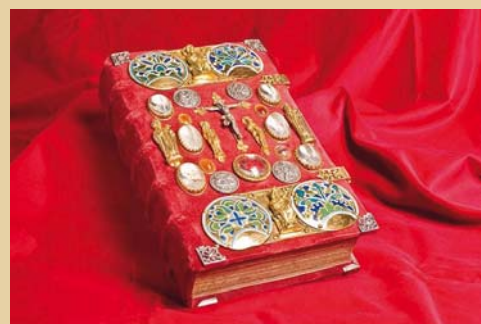


Królewską kanonię premonstratensów na Strahovie założyli w 1143 roku biskup ołomuniecki Jindřich Zdík i król Władysław II. Dzisiejszą barokową postać klasztor otrzymał w II połowie XVII i w XVIII w.

Zgromadzone w XVII w. książki znalazły schronienie w nowo wybudowanej sali, nazywanej dziś Salą Teologiczną. Główna sklepiona sala Strahovskiej Biblioteki zwana Filozoficzną ma wymiary 10x32m i sięga powyżej dwóch pięter budynku. Mniej więcej w połowie jej wysokości znajduje się krúžganeq. Sala powstała w latach 1783-1785

poprzez przebudowę pierwotnego spichrza. Nową fasadę zaprojektował I. A. Palliardi, a w pomieszczeniu znalazły się rzeźby Ignáca Platzera.

W 1950 roku klasztor został zamknięty, zaś zakonników deportowano do obozów zbiorczych. W latach 1992–1993 obiekt odnowiono



i wyremontowano. Kosztownej, trwającej 1,5 roku rekonstrukcji, poddano głównie Salę Filozoficzną.



Strahovska Biblioteka to jedna z najcenniejszych czeskich bibliotek. Przechowuje ponad 200 000 woluminów, w tym ponad 3000 rękopisów i 1500 pierwodruków. Książki są ułożone w dwóch salach i przyległych magazynach.

Możemy ocalić książki-klejnoty.

EUR 2105746107/2700

IBAN CZ60 2700 0000 0021 0574 6107

Zbiórka na rekonstrukcję Strahovskiej Biblioteki

Zezwolenie Magistratu miasta stoł. Pragi

www.strahovskyclaster.cz



Prečo v roku 2013 práve do **Tábora**?

6. – 9. 2. Reprezentačné slávnosti piva a minerálnych vôd

Každoročná akcia oslavujúca zlatistý mok, na ktorú sa schádzajú štyri desiatky pivovarov s viac než stovkou druhov pív. Predpredaj vstupeniek: **od 9. 1.**

4. – 20. 4. Táboorský festival vína

Najväčšia prehliadka českých a moravských vín na juhu Čech a tiež najdlhší festival vína a gastronómie v ČR.

4. 5. Otvorenie turistickej sezóny v Tábore

Otvorenie turistickej sezóny kultúrno-zábavným programom na Žižkovom námestí so súťažami nielen pre deti, pochody za rozprávkou a cyklovýlety do malebného okolia mesta.

14. – 23. 6. Festival Leto nad Lužnicou

Program plný pohody, pohybu i neobvyklých kultúrnych zážitkov. Vyberie si každý, kto sa rád aktívne baví. Neostáva než si priat' slnečné počasie a príjemné „preplavanie“ Letom nad Lužnicou aj prázdninami, na ktoré je pripravených veľa kultúrnych akcií.

júl – september Táboorské kultúrne leto

Počas prázdninových mesiacov sa môžete tešiť na promenádne koncerty, divadelné predstavenia

pre deti, pojazdny kinematograf bratov Čadíkovcov, festival pouličného divadla, organové koncerty, Táboorskú rockovú mapu, Jordánsku bludičku, výstavy a ďalšie sprievodné akcie.

9. – 11. 8. Komedianti v uliciach

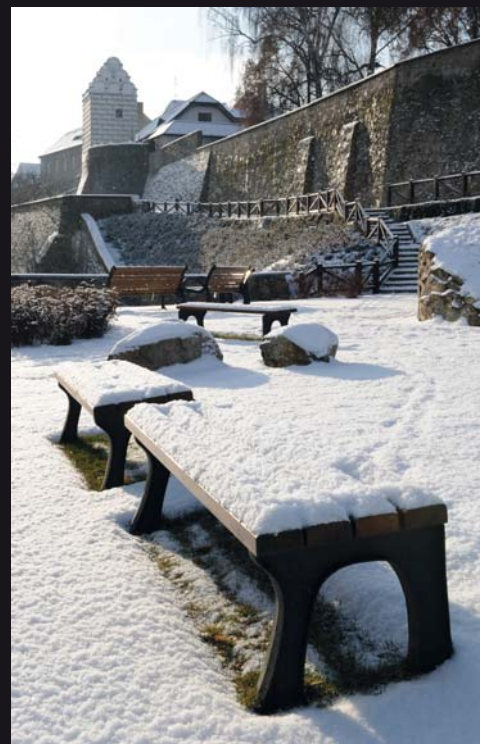
Festival pouličného divadla v uliciach Starého mesta. Nechajte sa prekvapiť, kto príde tohto roku.

13. – 15. 9. TÁBORSKÉ STRETNUTIA

22. ročník medzinárodného festivalu inšpirovaný stredovekou históriou má svoj nezameniteľný kolorit, ktorý vychádza z tradícií miesta, kde sa odohráva. Raz ročne sa tak centrum Tábora premení na niekoľko dní na stredoveké mesto s trhovcami, remeselníkmi, rytiermi, kaukliarmi, tanečníkmi a hudobníkmi. Nenapodobiteľnú atmosféru zvyrazňuje slávnostný sprievod mestom s príchodom Jana Žižku, veľkolepý ohňostroj a ďalšie sprievodné kultúrne akcie.

december Táboorské Vianoce

Sviatočne vyzdobené mesto ponúkne veľa programov pre deti aj dospelých. Rojiť sa budú čerti, ožije vianočný strom a chýbať nebude staročeský vianočný trh, koncerty, rozprávky, hudobné večery alebo vianočné plávanie pre deti s chytaním kaprov.



■ **Infocentrum Město Tábor**
Žižkovo nám. 2, 390 01 Tábor
tel.: +420 381 486 230-4
e-mail: infocentrum@mutabor.cz
www.taborcz.eu
www.facebook.com/mutaborcz



Jindřichův Hradec 2013



Vážení čitatelia, dovoľte mi pozvať vás k nám, do mesta v srdci krásnej a podmanivej juhočeskej prírody Jindřichohradecka. Po stáročia vyniká svojou neobyčajnou rozmanitosťou, pestrosťou a členitosťou. Každý váš krok tu sprevádza genius loci, odkaz generácií, ktoré tu žili dávno pred nami.

Jindřichohradecko, to je tiež krajina rybníkov, ktoré tu vznikali už od 14. storočia alebo hlbokých lesov a lesných zákutí, kde nájdete potrebný pokoj na váš odpočinok. Odporučit' vám môžem okolie Novej Bystřice a Kunžaku, oblasť, ktorá si pre svoju drsnú krásu a neporušenosť prírody vyslúžila príhodný názov Česká Kanada. Zoznámte sa tu so svetom kamennej krásy bizarných útvarov, opradeným kúzlom tajomstva dávnych pohanských vekov, ale aj povestami z čias našich babičiek.

Pätlistá ruža v historickom znaku mesta je pozvaním na návštevu Štátneho hradu a zámku, ale aj Múzea Jindřichohradecka, Národného múzea fotografie či Domu gobelínov. Ak sa rozhodnete navštíviť naše mesto počas prázdnin, môžeme spoločne osláviť výročie 720 rokov od čias, keď sa



prvýkrát spomína v listine zemského komtúra Jindřicha z Pieru.

Romantikom či milovníkom železnice zas môžem odporučiť prechádzku v spoločnosti Jindřichohradeckej úzkokoľajky, ktorá je niečím viac než technickou pamiatkou. Históriu so súčasnosťou u nás totiž neodmysliteľne prepájajú pomyselné mosty kultúrneho odkazu – svojbytný kolorit prameniáci z tradícií. Kraj päťlistej ruže má totiž svoje tradície hlboko vryté do života aj srdc ľudí, ktorí vám odkazujú – navštívte Jindřichův Hradec, priatelia!

Ing. Stanislav Mrvka, starosta

■ Viac informácií na:
www.infocentrum.jh.cz



Jindřichův Hradec 2013

6. 1. Slávnosť Zjavenia Pána – Traja králi
10. 2. Fašiangový sprievod masiek
17. 3. Vynášanie smrtky (Združená obec domkárov KUNIFER)
28. 3. Zelený štvrtok (maľovanie vajčiek a pletenie košíkov)
30. 3. Začatie novej výstavnej sezóny Múzea Jindřichohradecka
1. 4. Začatie výstavnej sezóny Domu gobelínov
20. 4. Začatie výstavnej sezóny v Múzeu fotografie
30. 4. Čarodejnica – zábavné popoludnie v mestskom parku
1. 5. Cyklovýlet pre rodičov s deťmi po hrádzach rybníkov
18. 5. Bež na vežu – súťaž o pohár riaditeľa Múzea Jindřichohradecka
7. 6. Múzejná noc – Ema Destinová, Múzea Jindřichohradecka
11. 7. Folková ruža 11. – 13. 7. na zámku
20. 7. Folklorný festival juhočeských národopisných súborov

TOP TÝŽDEŇ 27. 7. – 4. 8.

Koncert na zámku a nočné prehliadky s Bielou paňou

Oslavy 720 rokov založenia Jindřichovho Hradca

29. 7. Výstava Leto s textilom – Múzeum Jindřichohradecka

30. 7. Pásmo filmov v KD Střelnice

31. 7. Divadlo v átriu Múzea fotografie

1. 8. Výlet v rámci regiónu Jindřichohradecko

3. 8. Fotoľavovanie v historických kostýmoch

Leto pri vode – Aquapark

Ukážka modrotlačky – Dom gobelínov

6. 9. Pivné slávnosti 6. – 7. 9. Tyršov štadión

21. 9. Deň železnice v Jindřichovom Hradci a Burčákfest

27. 9. XIX. Slávnosti Adama Michnu z Otradovic 27. – 29. 9.

5. 10. Cez kopec na Hradec alebo Jindřichohradecký pedál

26. 10. Jesenná jazda JHMD

1. 12. Pekelné zábavné odpoľudnie a rozsvietenie vianočného stromu

28. 12. Silvestrovská jazda JHMD





PAMÁTNÍK TEREZÍN



národní kulturní památka

VÝSTAVY

Jiřina Hankeová – fotografie

11. apríl – 30. jún

- výstavný priestor bývalého ženského dvora
Malej pevnosti

Jiří Kubový – kresby, objekty

11. apríl – 31. októbra

- začiatok: vernisáž 11. 4. o 14. hod.
- predsála kina v Malej pevnosti
a IV. dvor Malej pevnosti (cela č. 41)

Vladimír Svoboda – obrazy

11. apríl – 31. júla

- začiatok: vernisáž 11. 4. o 14. hod.
- IV. dvor Malej pevnosti (cela č. 42)

Michal Šarše – sochy

11. apríl – 31. júla

- začiatok: vernisáž 11. 4. o 14. hod.
- IV. dvor Malej pevnosti (cela č. 42)

Kamila Ženatá – inštalácie

30. apríl – 31. júla

- začiatok: vernisáž 30. 4. o 14. hod.
- celý bývalý ženský dvor Malej pevnosti

Výstava prác súťaže vzdelávacieho odd. PT

12.–30. jún

- výtvarná výstava
- predsála kina Múzea geta

Jiřina Hakenová – fotografie

(pokračovanie výstavy)

4. júla – 30. september

- začiatok: vernisáž 4. 7. o 14. hod.
- predsála kina Múzea geta

Tomáš Laub – grafika

11. júla – 30. september

- začiatok: vernisáž 11. 7. o 14. hod.
- celý bývalý ženský dvor Malej pevnosti

Michal Vystavěl – obrazy

8. augusta – 31. októbra

začiatok: vernisáž 8. 8. o 14. hod.
IV. dvor Malej pevnosti (cela č. 42)

Manželia Turkovci – keramické objekty

10. októbra – 31. decembra

- začiatok: vernisáž 10. 10. o 14. hod.
- predsála kina v Malej pevnosti

Príslušníci SS v gete Terezín – dokumentárna výstava

16. októbra – 31. decembra

- začiatok: vernisáž 16. 10. o 14. hod.
- predsála kina Múzea geta

Podrobnosti a spresnenia na webových stránkach

■ www.pamatnik-terezin.cz

Akcie a výstavy Pamätníka Terezín 2013

AKCIE

8. 4. Jom Ha'Šoa

Spomienková akcia na pamiatku obetiam šoa konaná pri príležitosti výročia povstania vo varšavskom gete (19. 4. – 16. 5. 1943)

- začiatok: 14. hod. (dvor pred modlitebňou)
- spolu usporiadateľ: Federácia židovských obcí v ČR

19. 5. Výročie poslednej popravy v Malej pevnosti

Položenie vencov na bývalé popraviisko v Malej pevnosti – najväčšia poprava v dejinách väznice prebehla 2. 5. 1945. Popravených bolo 51 väčšinou mladých členov ľavicových odbojových organizácií.

- začiatok: 9. hod.

19. 5. Terezínska pevnosť

Spomienková akcia na uctenie obetí nacistickej perzekúcie

- začiatok: 10. hod. na Národnom cintoríne pred Malou pevnosťou

- usporiadatelia: Ústredný výbor Českého zväzu bojovníkov za slobodu a Pamätník Terezín

- spolu usporiadatelia: Krajský úrad Ústeckého kraja, Mesto Terezín, Federácia židovských obcí v ČR a Terezínska iniciatíva

Počas konania trizny (cca do 12. hod.) je Malá pevnosť pre verejnosť uzatvorená!

Po celý deň sa nevyberá vstupné v žiadnom objekte Pamätníka Terezín.

27. 6. Pietny akt pri príležitosti popravy Milady Horákovéj

- začiatok: 10. hod. v pamätnej sieni v bývalom Krankenrevíre

- v spolupráci s Konfederáciou politických väzňov ČR

1. 9. Trizna Kever Avot na Židovskom cintoríne

Spomienková akcia na uctenie židovských obetí nacistickej genocídy v českých krajinách.

- začiatok: 11. hod. v krematóriu na Židovskom cintoríne

- usporiadateľ: Federácia židovských obcí v ČR a Pražská židovská obec

16. 10. Sprístupnenie ďalších priestorov bývalého Kolumbária

Pri príležitosti 72. výročia začatia deportácií Židov z českých krajín a vzniku terezínskeho geta.

- slávnostné otvorenie prebehne o 12. hod.

20. 12. Pietny akt pri príležitosti narodenia Milady Horákovéj

- začiatok: 10. hod. v pamätnej sieni v bývalom Krankenrevíre, Malá pevnosť Terezín

- v spolupráci s Konfederáciou politických väzňov ČR



Witamy w regionie Českolipsko!

Českolipsko, region o wielu obliczach, leży w północnych Czechach w zachodniej części kraju libereckiego. Na jego terenie znajdują się dwa obszary turystyczne – tzw. Máchův kraj z Górami Łużyckimi (Lužické hory) i Podještědí.

Góry Łużyckie słyną z tradycji hutnictwa szkła, swa popularność zawdzięczają też kameralnym ośrodkom narciarskim (Jedlová hora, Polevsko, Prácheň, Luž i Horní Světlá). Centrum mikroregionu Máchův kraj stanowią miasta Doksy z jeziorem Máchovo jezero i Dubá, punkt wypadowy do niezwykłych parków krajobrazowych Dubské Švýcarsko i Kokořínsko. Częstym celem wycieczek turystów jest też Podralsko, obszar wokół góry Ralsko, na której znajdują się ruiny noszącego taką samą nazwę zamku.

Stolicę regionu – Czeską Lipę – warto odwiedzić, by poznać historię i rzemiosła. Poza zachowanym w dobrym stanie centrum historycznym na uwagę zasługują też Muzeum Krajoznawcze i Galeria (Vlastivědné muzeum a galerie), zamek wodny Lipý, a także Centrum druku tekstylnego (Centrum textilního tisku), w którym prezentuje się techniki druku na tekstyliach.

Podczas wędrówek po Českolipsku polecamy również odwiedzenie malowniczej miejscowości Kryštofovo Údolí w Podještědí. Jej duża część ma



status wiejskiej strefy zabytkowej, chlubą wsi jest zabytek techniki – działający nadal wiadukt kolejowy, a także unikalna wystawa szopek bożonarodzeniowych i trzeci w Republice Czeskiej zegar astronomiczny!

■ **Sdružení Českolipsko**
e-mail: info@ceskolipsko.info
www.ceskolipsko.info



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti

Lipno: narciarstwo, szlak, jazda na łyżwach i wodny raj

Szeroka oferta atrakcji rekreacyjnych regionu Lipno wzbogaciła się o kolejną pozycję – unikalny Szlak wśród koron drzew.



Narciarze przebywający w ośrodku narciarskim Skiareál Lipno mogą się teraz delektować widokiem zaśnieżonego pasma górskiego Szumawy, zamrzniętego Lipna, czy nawet szczytów Alp. Szlak znajduje się na szczycie Kramolína, do którego prowadzi kolej linowa. W tym roku Skiareál Lipno zmodernizował największy i najlepszy stok szkoleniowy w Czechach Foxpark, w ramach którego wydzielono część do nocnej jazdy na bobslejach i sankach. Dzieciom z pewnością przypadnie do gustu druga trasa skicrossu. Narciarze chwalą sobie również połączenie szlaków Školní i Promenádní pozwalające na łączenie zjazdu z ośmiu ratrakowanych tras.



Charakterystyka ośrodka Skiareál Lipno

8,3 km tras zjazdowych, 4 przenośniki narciarskie, 3 4-osobowe wyciągi krzeselkowe, 2 stoki szkoleniowe, 2 trasy skicrossu, snowpark, 38 km tras biegowych, darmowy parking dla 730 samochodów, Intersport Rent, Skischool Lipno, sklep Intersport, wodny raj Aquaworld Lipno, Szlak wśród koron drzew Lipno

■ www.skiareallipno.cz
www.lipno.info



Zapraszamy do Třebíča, miasta zabytków UNESCO



Malownicze historyczne miasto Třebíč leży w regionie Vysočina po obu brzegach rzeki Jgławy (Jihlavy).

To miejscowość o dużej ilości znanych zabytków, ale też miejsce, w którym w przeszłości przenikały się dwie religie – chrześcijaństwo i judaizm. Dzięki ich współistnieniu i niezwykłej tolerancji ówczesnych mieszkańców miasta, symbole tych kultur wpisano na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Przyrodniczego UNESCO.

Rok 2013 jest dla Třebíča bardzo ważny. Właśnie w nim miasto obchodzi 10. rocznicę wpisania bazyliki św. Prokopa i dzielnicy żydowskiej (z cmentarzem) na prestiżową listę UNESCO.

Z tej okazji przygotowywanych jest wiele imprez kulturalnych dla uczczenia okrągłego jubileuszu.



Blizsze informacje na temat zabytków i przygotowywanych imprez można uzyskać w centrum informacji turystycznej.

■ **Centrum Informacji Turystycznej**
(Informační a turistické centrum) Třebíč
Karlovo náměstí 47, 674 01 Třebíč
Tel.: +420 568 847 070, +420 568 610 021
info@mkstrebic.cz
www.vittrebic.eu



Liberec region po drogach i bezdrożach



cestou
necestou
www.liberecky-kraj.cz

ra lwów morskich, karmienie pingwinów, karmienie białych tygrysów i lwów oraz karmienie wilków.

Do ZOO w Libercu obejrzyć młode tygrysa białego

Młode tygrysa białego (*Panthera tigris*), jedyne na terenie Czech, można zobaczyć w ZOO w Liber-



Zamek Sychrov

Pierwotnie piętrowy zamek barokowy Sychrov, poddany został w późniejszym okresie przebudowie w stylu klasycystycznym i nowogotyckim. Romantyczny wygląd zyskał przede wszystkim dzięki budowniczemu księżęciu Josefowi Pruvotowi.

Ściany zamku zdobią niezmiernie cenne obrazy olejne przodków Rohanów oraz francuskich królów. W zamku znajdują się największe zbiory francuskiego malarstwa portretowego, kolekcja broni oraz sala pamięci A. Dvořáka. Na Sychrovie regularnie odbywają się wystawy i inne imprezy, na przykład nocne zwiedzanie. Wart zwiedzenia jest także rozległy angielski park zamkowy, w którym można zobaczyć niecodzienną atrakcję - pokazy wolnych lotów ptaków drapieżnych, z fachowym komentarzem profesjonalnego sokolnika o historii i teraźniejszości sokolnictwa w Czechach i na świecie. (www.zamek-sychrov.cz)

Magistrala Izerska

Góry Izerskie i narciarstwo biegowe są ze sobą nierozzerwalnie związane. Sprzęt do utrzymania tras używany jest już od 1984 roku dzięki zorganizowanemu tam biegowi Jizerská Padesátka, który w Górach Izerskich odbywa się od 1968 roku. Narciarze domagali się bowiem przygotowania śladu również poza terminem organizacji tej imprezy.

Dziś Magistrala Izerska liczy ponad 180 km przygotowanych tras i ma 23 miejsca startowe, które znajdują się na terenie całych Gór Izerskich. Dzięki ścisłej współpracy z innymi zarządcami tras,



np. Jizerky pro vás w Kořenovie lub Bieg Piastów w Jakuszycach, narciarze mogą przejechać także na trasy karkonoskie czy inne trasy polskie. Na szlaki Magistrali Izerskiej co roku przybywa ponad pół miliona narciarzy.

Od 1999 roku utrzymaniem tras zajmuje się spółka pożytku publicznego JIZERSKÁ, o.p.s., założona przez gminę Bedřichov. Przez całą zimę na www.jizerskaops.cz można codziennie znaleźć aktualne informacje nt. pokrywy śnieżnej w Górach Izerskich, stanu utrzymywanych tras oraz informacje dotyczące ewentualnych ograniczeń na szlakach.

Ogród zoologiczny Liberec

Libereckie ZOO jest najstarszym ogrodem zoologicznym w Republice Czeskiej, został założony już w 1919 r. Libereckie ZOO specjalizuje się w hodowli rzadkich, w wolnej przyrodzie zagrożonych gatunków zwierząt. Jest włączone do Europejskiego programu ochrony. Rarytasem wśród zwierząt są białe tygrysy. Ciekawa jest tresura słoni, karmienie i tresu-



cu! Nasze trojaczki Gaia, Sambur i Liam urodziły się 1 lipca 2012 roku, dokładnie dziesięć lat po pierwszych w historii ZOO narodzinach białych tygrysów. Ich rodzicami są tygrysica Surya Bara (*2008) i tygrys Paris (*2005). Trojaczki są bardzo żywe i często można podziwiać, jak baraszkują i bawią się w miejscu ich ekspozycji lub na wybiegu. W pobliżu można zobaczyć także ich matkę Suryę Barę, która dumnie nosi swoje imię nadane jej na cześć dwukrotnej mistrzyni olimpijskiej Bány Špotákovéj. Ojciec Paris, pochodzenia francuskiego, nie przebywa w rodzinnej ekspozycji; podobnie jak w naturze, czas spędza na swoim terytorium. ZOO w Libercu prowadzi hodowlę białych tygrysów od 1994 roku, gdy przywieziono ze Szwecji parę rodzeństwa: Isabellę i Columba. Po zdobyciu niespokrewnionego samca w ogrodzie odchowano po ośmiu latach trzy kocięta. Białe tygrysy nie są albinosami, cierpią tylko na niedobór podstawowego barwnika. Do ich charakterystycznych cech należą czarno-białe pasy, niebieskie oczy, czerwony nos i tak samo zabarwione opuszki łap. (www.zooliberec.cz)

■ www.liberecregion.pl



Kraj hradeckí (Královéhradecký kraj)

poznaj go w Brnie na targach Regiontour 2013

Zapraszamy do pawilonu „P” brneńskiego kompleksu wystawowego na ekspozycję kraju hradeckiego. Nasi przewodnicy oprowadzą Cię po znanych i nieznanym miejscach. Na 2013 r. dla zwiedzających przygotowaliśmy prezentację na temat „Kobieta i ruch turystyczny” („Žena a cestovní ruch”).

Podczas targów publiczność z branży i pozostali goście zapoznają się z bogatym programem towarzyszącym, który zostanie zaprezentowany na scenie: będą pokazy sukni i innych koronkowych ubrań z miasta Vamberk, muzyka na żywo oraz konkursy wiedzy. W pierwszy targowy dzień naszą ekspozycję odwiedzi Taťana Kuchařová, która

jako jedyna Czeszka wygrała (w 2006 r.) wybory Miss World. Modelka ta zaprezentuje model koronkowej sukni wykonanej przez firmę Vamberecká krajka CZ s.r.o. (jedna z wizytówek Czech podczas wystawy EXPO 2010 w chińskim Szanghaju). Opowie też o swej fundacji Krása pomoci (Piękno pomagania), która zajmuje się rozwiązywaniem



niełatwej sytuacji oraz poprawą jakości życia seniorów. Atrakcją wystawy będą także degustacje regionalnych produktów z kraju hradeckiego, takich jak np. piwo Tambor, rurki z kremem z Hořic (Hořické trubičky), piwo i moszcz z browaru Podorlický pivovar, ciasteczka z Lična, pieczywo z Rokytnicy, wędliny z Chlenów i wiele innych. Na targach nie zabraknie również pokazów wykonywania vambereckich koronek i oryginalnych produktów z Gór Orlickich.

■ www.kralovehradeckyregion.cz



Przyjdźcie i cieszcie się z narciarskich tras biegowych w **Pograniczu Kłodzkim** – krainie magii

Odwiedźcie bajkowe ADRŠPAŠSKO – Teplické skalne město zimą, romantyczne Broumovské ściany, grzbiety Jestřebích albo Javořích gór. Jak widać, to kraina Pogranicza Kłodzkiego jest zimą nie tylko piękna, ale nadaje się również do uprawiania narciarstwa biegowego.



TURISTICKÁ OBLAST
**KLADSKÉ
POMEZÍ**



Sieć utrzymywanych szlaków obejmuje ponad 300 km, niezależnie od tego czy są wzajemnie połączone. Trasy są odpowiednie jak na wycieczki długie, tak i na krótkie například dla rodzin z dziećmi.

Naszym pragnieniem jest, żeby wam biały narciarski ślad jak najbardziej przybliżył piękno Pogranicza Kłodzkiego, skąd jest możliwe przywieść do domu przyjemne doświadczenia, dzieńki którym do nas latem znowu wrócicie.



■ Więcej informacji na:
<http://ski.kladskepomezi.cz>
www.kladskepomezi.cz



W FOTOGRAFII I GRAFICE – wystawę można obejrzeć w miejscowym Centrum Informacji Turystycznej (po uprzednim uzgodnieniu)
22.–23. 06. 2013 r. – ODPUSTOWE ATRAKCJE
17. 08. 2013 r. – KUNSZTACKI DRWAL

Szczegółowy program poszczególnych akcji można przeczytać na stronach gminy Orlické Záhory – www.orlickezahori.eu lub w Centrum Informacji Turystycznej w Orlickim Záhory.

Godziny otwarcia Centrum Informacji Turystycznej w Orlickim Záhory:
PON – PIĄ w godz. 7:00–15:00, w sezonie letnim (V–VIII 2013) również w SO w godz. 7:00 – 15:00.



Zapraszamy do miejscowości Orlické Záhory – wsi na granicy polsko-czeskiej, w województwie kralowohradeckim.

Okres zimowy w naszej miejscowości to nie tylko białe szaleństwo – jazda na biegówkach i nartach zjazdowych (w ośrodkach sportów zimowych Bedřichovka, Černá Voda a Agrostav – Jadrná). Warto również wziąć udział w tradycyjnych zawodach w zjeździe na saniach rogatych oraz w zabawach ostatekowych.



W miejscowym kościele pw. św. Jana Chrzciciela można do 30. 4. 2013 r. obejrzeć wystawę pt. WSPÓŁCZESNE I DAWNE RZEMIOSŁA SUDETÓW W FOTOGRAFII I GRAFICE.

Latem zapraszamy na tradycyjne odpustowe atrakcje i na konkurs KUNSZTACKI DRWAL.

19. 01. 2013 r. – Międzynarodowe zawody w zjeździe na saniach rogatych – w ośrodku zimowym Černá Voda

09. 02. 2013 r. – Zabawy ostatekowe
WYSTAWA w kościele pw. św. Jana Chrzciciela pt. WSPÓŁCZESNE I DAWNE RZEMIOSŁA SUDETÓW

Serdecznie zapraszamy!



Region Slovácko

Na dalszych stronach chcemy Państwu przedstawić to najlepsze, co Slovácko może zaoferować każdemu, kto chce poznać jego krajinę. A nie jest tego mało. Slovácko tworzą uroki Pálavy, Pogórza Chřiby i Pogórza Bílých Karpat (Białych Karpat).



Są to rzędy winnic, malownicze uliczki piwnicznych winiarenek we Vlčnovie lub Mařaticach i są to także pracownicy winiarze. Jest to urlop spędzony na rowerze, na koniu, na Kanale im. Baťa, na skrzydłach lotni, przy Nových Mlýnch lub nad Ostrožskimi Jeziorami. Jest to uprawianie sportów i zabawa, wędkarstwo i łowiectwo. Jest to rower



Jest to także majestat zamków w Lednicy, Buchlovicach lub Bojkovicach. Jest to potęża grodzów Buchlova i Malenovic. Są to grodziska wielkomorawskie Starego Města i Mikulčic oraz miejsca pielgrzymowania Velehrad i Svatý kopeček u Mikulova (Święte Wzgórze pod Mikulowem). Są to takie osobistości jak Komenski lub Masaryk. Są to legendarne przejażdżki królewskie, Slovácké zabawy ludowe, festiwale folklorystyczne, degustacje win.



i biegówki. Trawiasta dróżka i zaśnieżona nartostrada. Są to uzdrowiska w Luhačovicach i Hodoninie. A przede wszystkim gościnność i dobrzy ludzie.

Tak więc, zapraszamy Państwa.

www.slovacko.cz

VYHRAJTE KOLO



TREK

za 64 990 Kč



FOR BIKES

4. JARNÍ VELETRH CYKLISTIKY

TRADIČNĚ V LETŇANECH!

PVA
EXPO PRAHA

www.forbikes.cz

5.-7. 4. 2013



HOLIDAY WORLD

22. STŘEDOEVROPSKÝ VELETRH CESTOVNÍHO RUCHU

GOLF SHOW

TOP GASTRO & HOTEL

7. - 10. 2. 2013

Výstaviště Praha - Holešovice

┌ PŘIJĎTE A VYHRAJTE
└ www.ZAJEZDYZAMILION.cz ┘



Partner veletrhu

PRAHA
PRAHA
PRAHA
PRAHA



INCHEBA
EXPO PRAHA

Pod záštitou

Hlavní odborný
mediální partner



MINISTERSTVO
PRO MÍSTNÍ
ROZVOJ ČR



media publishing house



Měsíčník pro cestovní ruch
PROFIT TRAVEL

KAM
www.kampocestku.cz

CzechTourism



Navštivte veletrh v době pro odbornou veřejnost! S tímto kupónem na
HOLIDAY WORLD 2013 v pátek 8. 2. 2013
od 14.00 hodin jen za víkendových 150 Kč!

* kupón předložte bez vyzvání u pokladny